

ENGLISH

## Instructions - please read!

# EXPED

### Inflation:

- Open the inflation valve and inflate by blowing until the desired thickness is reached.
- Valve caps are most easily closed by pressing down with one thumb at cap hinge while walking your other thumb around the edge of the cap.

### Use and Care:

- Integrated fabric grommets: the 2 fabric grommets allow the pillow to be attached to a mat. We recommend Exped's slitlines or 10 mm accessory straps.
- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, use mild soap and water to occasionally wash the pillow. Do not machine wash or tumble dry.
- Beware of exposure to heat: Do not expose an inflated pillow to direct sunlight or heat sources. This may cause the air to expand and put excessive pressure on the seams which could then fail.
- Keep pillow away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or similar.
- Do not use mechanical air pumps which could lead to over pressure and rupture the seams.
- Check valve periodically to ensure a positive seal. Debris can be removed with a damp cloth.

### Packing:

- Open the valve and slide attached deflation pin into valve to keep one-way-flap open. Now fold the pillow and roll from the opposing side to the valve. Press out all the air, then pull out deflation pin and close the valve. Then slip into the stuffsack.

### Storage:

- If the pillow gets wet, lay out with valve open in warm place.
- Be sure to store the pillow unpacked with valve open!
- When storing take care to keep it away from pets. Sharp claws and teeth kill pillows.

### Tips and Tricks:

- Moving the pillow from a warm to a cold place can drastically reduce the volume of the pillow. This may look like a leak, but it is perfectly normal physics!
- For more information visit [www.exped.com](http://www.exped.com)

DEUTSCH

## Gebrauchsanleitung - bitte lesen!

# EXPED

### Aufblasen:

- Das Aufblas-Flachventil öffnen und mit dem Mund das Kissen in wenigen Stößen bis zur gewünschten Höhe aufblasen.
- Um den Ventildeckel zu schliessen ist es am einfachsten, den Ventil-Deckel reihum mit dem Daumen in die Fassung zu drücken.

### Gebrauch und Pflege:

- Integrierte Stoffösen: Die 2 Stoffösen dienen dazu, das Kissen an der Matte anzubinden, so dass es nicht davonrutscht. Nimm dazu eine Schnur oder ein Band. Wir empfehlen slitlines oder 10 mm accessory strap von Exped.
- Schmutz ist der Feind jeden Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit das Kissen mit Seife und Wasser waschen, jedoch auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Tumbler stecken.
- Halte das Kissen fern von Hitzequellen oder praller Sonne, da die expandierende Luft darin im Extremfall zu Nahtablösung führen kann.
- Halte das Kissen fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadelbaumästen und Ähnlichem.
- Keine mechanischen Pumpgeräte verwenden, die zu Überdruck mit Nahtablösung führen könnten.
- Versichere Dich, dass das Ventil nicht verschmutzt sind, so dass kein Sand oder Staub die Ventildichtung behindert. Ansonsten das Ventil in etwas Wasser spülen.

### Verpacken:

- Ventildeckel aufklappen, das angebrachte Ablass-Stäbchen ins Ventil stecken, so dass die Einweg-Klappe aufgehalten wird, das Kissen nun zusammenlegen und von der Gegenseite des Ventils her dieses zusammenrollen, so dass die Luft ganz hinausströmt. Nun das Ablass-Stäbchen herausziehen, den Deckel schliessen und in den Packsack stecken.

### Aufbewahrung:

- Vor allem wenn das Kissen feucht wurde, dieses unbedingt unaufgerollt und mit offenem Ventil an einem warmen Platz aufbewahren!
- Lagere das Kissen an einem Ort, wo keine Haustiere mit scharfen Krallen und Zähnen dieses attackieren können!

### Tipps und Tricks:

- Wechselt man rasch von warmer in kalte Umgebung, nimmt das Volumen des Kissens drastisch ab, so dass man schnell glauben könnte, diese sei undicht, doch dies ist reine Physik!
- Mehr Infos auf [www.exped.com](http://www.exped.com)

- Range ton coussin dans un endroit où aucun animal domestique à griffes et dents pointues ne puisse l'attaquer!

**Astuces:**

- Si l'on passe rapidement d'un milieu chaud à un environnement froid, le volume du matelas diminue de manière brutale, ce qui peut inciter à penser qu'il y a une fuite!
- Pour plus d'information cliquez au [www.exped.com](http://www.exped.com)

FRANCAIS:

## Instructions !

# EXPED

**Gonflage:**

- Ouvrir la soupape d'inflation (soupape combi au AirPillow Lite AirPillow UL) et gonfler avec la bouche jusqu'à obtention de la dureté désirée.
- Pour fermer la soupape, le plus facile est de presser avec le pouce tout autour du bord jusqu'à ce que le couvercle soit bien au milieu de la douille.

**Usage et Entretien:**

- Boucles intégrées: les deux boucles en tissu servent à attacher le coussin au matelas pour qu'il reste en place. Nous recommandons l'utilisation d'Exped's slitlines ou d'accessory strap de 10
- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Il faut donc nettoyer de temps en temps le coussin avec de l'eau et du savon. Ne jamais laver en machine ou placer dans un sèche-linge.
- Ne pas exposer le coussin à de fortes sources de chaleur ou le laisser en plein soleil. En effet, dans les cas extrêmes, la dilatation de l'air contenu dans celui-ci pourrait faire céder les coutures.
- Préserver le coussin de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues ou autres.
- Ne pas utiliser de pompe mécanique qui, en générant une surpression, pourrait faire céder les coutures.
- Assure-toi que les soupapes ne sont pas sales, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne compromettent leur étanchéité. Le cas échéant, il faut bien les nettoyer.

**Rangement:**

- Ouvrir la soupape de dégonflage, plier le coussin et enrouler en expulsant un maximum d'air. Mettre dans le sac de rangement.
- AirPillow avec deux valves plates: ouvrir la soupape de dégonflage, plier le coussin et enrouler en expulsant un maximum d'air. Mettre dans la sacoche de rangement.
- AirPillow avec une valve plate (AirPillow Lite, AirPillow UL): Ouvrir le couvercle, enfoncer le petit bâton dans la valve, pour que le clapet soit ouvert. Plier le coussin et enrouler en expulsant un maximum d'air. Enlever le bâtonnet, fermer le couvercle et enfiler le coussin dans le sac d'emballage.

**Comment entreposer:**

- Entreposer le coussin non comprimé, soupapes ouvertes, au sec et à l'abri de la lumière!